

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak i powstanie martwych jest siane w zniszczeniu jest wzbudzone w niezniszczalności
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak też jest ze zmartwychwstaniem umarłych:* zasiewane jest w zniszczalności, wzbudzone jest w niezniszczalności; ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak i powstanie martwych. Jest siane w zniszczeniu, jest wskrzeszane w niezniszczalności;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak i powstanie martwych jest siane w zniszczeniu jest wzbudzone w niezniszczalności
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie z umarłymi i zmartwychwstaniem: Sieje się ciało zniszczalne, wzbudzone jest niezniszczalne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak też jest ze zmartwychwstaniem umarłych. Sieje się <i>ciało</i> w zniszczalności, a jest wskrzeszane w niezniszczalności;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takci będzie i powstanie umarłych. Bywa wsiane ziarno w skazitelności, a będzie wzbudzone w nieskazitelności.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak i zmartwychwstanie. Bywa wsiane w skazitelności, powstanie w nieskazitelności.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podobnie rzecz się ma ze zmartwychwstaniem. Zasiewa się zniszczalne – powstaje zaś niezniszczalne;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak też jest ze zmartwychwstaniem. Co się sieje jako skażone, bywa wzbudzone nieskażone;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podobnie jest i ze zmartwychwstaniem. Sieje się zniszczalne, wskrzeszane jest niezniszczalne;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak też jest ze zmartwychwstaniem. Sieje się zniszczalne, powstaje niezniszczalne;
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak również jest z powstaniem umarłych: co siane dla zniszczenia, powstaje dla niezniszczalności;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tu widzimy podobieństwo do powstania z martwych. Od chwili poczęcia nosisz w sobie śmierć lecz zmartwychwstaniesz do nieśmiertelności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak samo przedstawia się sprawa ze zmartwychwstaniem umarłych. Sieje się ciało podległe zniszczeniu - powstaje

¹⁾ <x>340 12:13</x>; <x>470 13:43</x>; <x>490 14:14</x>

			ciało niezniszczalne,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так само і воскресіння мертвих. Сіється в тлінні, встає в нетлінні;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ten sposób jest także z powstaniem z umarłych. Jest siane w śmierci a jest wskrzeszane w nieśmiertelności;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak samo jest ze zmartwychwstaniem. Kiedy ciało zostaje "zasiane", podlega zepsuciu; a kiedy jest wskrzeszone, nie może ulec zepsuciu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podobnie jest ze zmartwychwstaniem umarłych. Zasiewa się w skażeniu, wskrzeszone zostaje w nieskażoności.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podobnie jest ze zmartwychwstaniem. Posiane jest ciało śmiertelne, a zmartwychwstanie ciało nieśmiertelne.